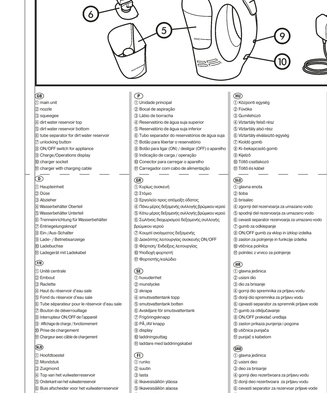
Vileda®

Vileda Mini Mop

(GB) INSTRUCTION MANUAL
(IE) BEDIENUNGSANLEITUNG
(NL) NOTICE D'UTILISATION
(SE) GEBRUKSANWISNING
(FI) INSTRUKSJONSBOK
(DK) MANUAL DE UTILIZARE
(PL) MANUAL DE INSTRUCCIONES
(RO) MANUAL DE INSTRUCCIONES
(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
(SI) BRUSANVISNING
(EE) KÄYTTÖOHJEET
(SK) BRUGSANVISNING
(LV) NÁVOD K POUŽITÍ
(LT) NÁVOD NA POUŽITIE
(HR) KULLANMA KILAVUZU
(BG) ПРИКОВДЕТЕЛНО ПОЛЗВАНЕ
(HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS
(SR) NAVODILA ZA UPORABO
(TR) KORISNIČKI PRIRUČNIK
(BA) KORISNIČKI PRIRUČNIK
(AR) دليل الاستخدام

GB Unit parts • IE Inhaltsstoffe • NL Composition • SE Sammanställning • FI Componenti del prodotto • DK Beschreibung der Einheit • RO Descripción del aparato • GR Περιγραφή • SI Bestandsdelen • EE Seadme osad • LV Mehanismi • LT Mechanizmai • HR Dijelovi jedinice • BG Части на уреда • HU Egyszerű szerkezet • SR Delovi jedinice • BA Dijelovi jedinice • AR أجزاء الوحدة



(GB)
1 Handle
2 Telescopic
3 Adjustable
4 Dirt water reservoir top
5 Dirt water reservoir bottom
6 Tube separator for dirt water reservoir
7 Telescopic tube
8 ON/OFF switch for appliance
9 Charge Operation display
10 charger socket
11 charger with charging cable
(IE)
1 Griff
2 Teleskop
3 Verstellbar
4 Schmutzwasserbehälter Oberteil
5 Schmutzwasserbehälter Unterteil
6 Transversrohrhülle für Wasserbehälter
7 Teleskopstangenrohr
8 Ein-/Aus-Schalter
9 Ladte – Betriebsanzeige
10 Ladebuchse
11 Ladegerät mit Ladekabel
(NL)
1 Handvat
2 Uitschuifbaar
3 Verstelbaar
4 Vuil water reservoir bovenkant
5 Vuil water reservoir onderkant
6 Buis afscheider voor het vuiladenreservoir
7 Telescopische buis
8 ON/OFF schakelaar voor het apparaat
9 Laadindicatie – bedieningsscherm
10 Batteriepoelbus
11 Lader met oplaadkabel
(SE)
1 Handtag
2 Teleskop
3 Justerbar
4 Smutsvattenbehållare ovan
5 Smutsvattenbehållare under
6 Rör som separerar vattenbehållare
7 Teleskopstang
8 PÅ/AV-knapp för apparaten
9 Display
10 laddningsuttag
11 laddare med laddningskabel
(FI)
1 Kahva
2 Teleskooppi
3 Säädettävä
4 Likavesisäiliön yläosa
5 Likavesisäiliön alaosa
6 Likavesisäiliön ylävesi
7 Teleskooppiputki
8 ON/OFF-painike
9 Näyttö
10 Latausliitäntä
11 Laturi ja latauskaapeli
(DK)
1 Håndtag
2 Teleskop
3 Justerbar
4 Snavsevandsbeholder øverst
5 Snavsevandsbeholder nederst
6 Rør som adskiller vandbeholder
7 Teleskopstang
8 TÆND/SLUK-knap til apparatet
9 Display
10 Opladningsstik
11 Oplader med ledning
(RO)
1 Mâner
2 Telescopic
3 Reglabil
4 Rezervor de apă murdară – partea de sus
5 Rezervor de apă murdară – partea de jos
6 Tub separator de rezervorul de apă murdară
7 Tub telescopic
8 Buton pornire/oprire (ON / OFF) a aparatului
9 Afișaj Operare Funcționare
10 Priză de alimentare
11 Aparat de alimentare cu cablu de alimentare
(GR)
1 Λαβή
2 Τηλεσκοπικός
3 Ρυθμιζόμενος
4 Δοχείο βρώμικου νερού πάνω μέρος
5 Δοχείο βρώμικου νερού κάτω μέρος
6 Σωλήνας διαχωρισμού δοχείου βρώμικου νερού
7 Τηλεσκοπικός σωλήνας
8 Κουμπί ανοίγματος/κλεισίματος ON/OFF
9 Φάσμα/ Ενδείξεις λειτουργίας
10 Υποδοχή φορτιστή
11 Φορτιστής καλώδιο
(SI)
1 Ročaj
2 Teleskopski
3 Prilagodljiv
4 Posoda za umazano vodo – zgornji del
5 Posoda za umazano vodo – spodnji del
6 Cev za ločevanje posode za umazano vodo
7 Teleskopska cev
8 Stikalo za vklop/izklop naprave (ON/OFF)
9 Zaslon – prikaz delovanja
10 Vtičnica polnilca
11 Polnilec z vrvico za polnjenje
(EE)
1 Käepide
2 Teleskoop
3 Reguleeritav
4 Mustade veekogude ülemine osa
5 Mustade veekogude alumine osa
6 Mustade veekogude ülemisest veekogust eraldamiseks mõeldud torude ühendusosa
7 Teleskoopvarras
8 SIS/VÄLJA-lüliti seadme jaoks
9 Ekraan – Operatsioonid, seisud
10 Laadimispesa
11 Laadimisseade koos laadimiskaabliga
(LV)
1 Rokturis
2 Teleskopisks
3 Regulējams
4 Netīrā ūdens rezervāra augšējais nodalījums
5 Netīrā ūdens rezervāra apakšējais nodalījums
6 Netīrā ūdens rezervāra augšējā nodalījuma savienojumi
7 Teleskopisks stienis
8 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga (ON/OFF) ierīcei
9 Displejs
10 Uzlādes ligzda
11 Lādētājs ar uzlādes kabeli
(LT)
1 Rankena
2 Teleskopinis
3 Reguliuojamas
4 Purvino vandens talpykla viršutinė dalis
5 Purvino vandens talpykla apatinė dalis
6 Purvino vandens talpyklos vamzdis skirtas atskirti
7 Teleskopinis vamzdis
8 Prietaso įjungimo/išjungimo mygtukas
9 Ekranas Operacinės būsenos
10 Įkrovimo lizdas
(HR)
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Spremnik prljave vode – gornji dio
5 Spremnik prljave vode – donji dio
6 Cijev separatora spremnika prljave vode
7 Teleskopska cijev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Zaslon – prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom
(BG)
1 Дръжка
2 Телескопна
3 Регулируема
4 Резервоар за мръсна вода – горна част
5 Резервоар за мръсна вода – долна част
6 Тръбен разделител на резервоара за мръсна вода
7 Телескопна тръба
8 Бутон за включване/изключване на уреда (ON/OFF)
9 Дисплей – Индикация за работа
10 Гнездо за зареждане
11 Зарядно устройство с захранващ кабел
(HU)
1 Fogantyú
2 Teleszkóp
3 Állítható
4 Szennyvízgyűjtő tartály felső rész
5 Szennyvízgyűjtő tartály alsó rész
6 Szennyvízgyűjtő tartály felső részét elválasztó csőrendszer
7 Teleszkóp csőrendszer
8 Be/Ki kapcsoló (ON/OFF) a készülékhez
9 Kijelző – Az üzemállapot jelzései
10 Töltő csatlakozó
11 Töltő és kábel
(SR)
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Rezervoar za prljavu vodu – gornji deo
5 Rezervoar za prljavu vodu – donji deo
6 Cev za razdvajanje rezervoara za prljavu vodu
7 Teleskopska cev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Displej – Prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom
(TR)
1 Sap
2 Su sıvısına boşaltılan
3 Ayarlanabilir
4 Kirli su hazneni (üst)
5 Kirli su hazneni (alt)
6 Kirli su hazneni için boru separatörü
7 Teleskopik boru
8 Cihaz açma/kapama düğmesi
9 Ekran – Çalışma durumu
10 Şarj yeri soketi
11 Şarj kablosu ve şarj kablosuyla birlikte)
(BA)
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Rezervoar za prljavu vodu – gornji dio
5 Rezervoar za prljavu vodu – donji dio
6 Cijev separatora za spremnik prljave vode
7 Teleskopska cijev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Displej – Prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom
(AR)
1 مقبض
2 تلسكوبي
3 قابل للضبط
4 خزان مياه الأوساخ – الجزء العلوي
5 خزان مياه الأوساخ – الجزء السفلي
6 أنبوب فاصل لخزان مياه الأوساخ
7 أنبوب تلسكوبي
8 مفتاح تشغيل/إيقاف الجهاز (ON/OFF)
9 شاشة – عرض حالة التشغيل
10 مقبس الشحن
11 شاحن بكابل الشحن

(GB) Unit parts
1 Handle
2 Telescopic
3 Adjustable
4 Dirt water reservoir top
5 Dirt water reservoir bottom
6 Tube separator for dirt water reservoir
7 Telescopic tube
8 ON/OFF switch for appliance
9 Charge Operation display
10 charger socket
11 charger with charging cable

(IE) Inhaltsstoffe
1 Griff
2 Teleskop
3 Verstellbar
4 Schmutzwasserbehälter Oberteil
5 Schmutzwasserbehälter Unterteil
6 Transversrohrhülle für Wasserbehälter
7 Teleskopstangenrohr
8 Ein-/Aus-Schalter
9 Ladte – Betriebsanzeige
10 Ladebuchse
11 Ladegerät mit Ladekabel

(NL) Samenstelling
1 Handvat
2 Uitschuifbaar
3 Verstelbaar
4 Vuil water reservoir bovenkant
5 Vuil water reservoir onderkant
6 Buis afscheider voor het vuiladenreservoir
7 Telescopische buis
8 ON/OFF schakelaar voor het apparaat
9 Laadindicatie – bedieningsscherm
10 Batteripoelbus
11 Lader met oplaadkabel

(SE) Sammanställning
1 Handtag
2 Teleskop
3 Justerbar
4 Smutsvattenbehållare ovan
5 Smutsvattenbehållare under
6 Rör som separerar vattenbehållare
7 Teleskopstang
8 PÅ/AV-knapp för apparaten
9 Display
10 laddningsuttag
11 laddare med laddningskabel

(FI) Componenti
1 Kahva
2 Teleskooppi
3 Säädettävä
4 Likavesisäiliön yläosa
5 Likavesisäiliön alaosa
6 Likavesisäiliön ylävesi
7 Teleskooppiputki
8 ON/OFF-painike
9 Näyttö
10 Latausliitäntä
11 Laturi ja latauskaapeli

(DK) Beskrivelse af enheden
1 Håndtag
2 Teleskop
3 Justerbar
4 Snavsevandsbeholder øverst
5 Snavsevandsbeholder nederst
6 Rør som adskiller vandbeholder
7 Teleskopstang
8 TÆND/SLUK-knap til apparatet
9 Display
10 Opladningsstik
11 Oplader med ledning

(RO) Descrierea aparatului
1 Mâner
2 Telescopic
3 Reglabil
4 Rezervor de apă murdară – partea de sus
5 Rezervor de apă murdară – partea de jos
6 Tub separator de rezervorul de apă murdară
7 Tub telescopic
8 Buton pornire/oprire (ON / OFF) a aparatului
9 Afișaj Operare Funcționare
10 Priză de alimentare
11 Aparat de alimentare cu cablu de alimentare

(GR) Περιγραφή
1 Λαβή
2 Τηλεσκοπικός
3 Ρυθμιζόμενος
4 Δοχείο βρώμικου νερού πάνω μέρος
5 Δοχείο βρώμικου νερού κάτω μέρος
6 Σωλήνας διαχωρισμού δοχείου βρώμικου νερού
7 Τηλεσκοπικός σωλήνας
8 Κουμπί ανοίγματος/κλεισίματος ON/OFF
9 Φάσμα/ Ενδείξεις λειτουργίας
10 Υποδοχή φορτιστή
11 Φορτιστής καλώδιο

(SI) Bestandsdelen
1 Ročaj
2 Teleskopski
3 Prilagodljiv
4 Posoda za umazano vodo – zgornji del
5 Posoda za umazano vodo – spodnji del
6 Cev za ločevanje posode za umazano vodo
7 Teleskopska cev
8 Stikalo za vklop/izklop naprave (ON/OFF)
9 Zaslon – prikaz delovanja
10 Vtičnica polnilca
11 Polnilec z vrvico za polnjenje

(EE) Seadme osad
1 Käepide
2 Teleskoop
3 Reguleeritav
4 Mustade veekogude ülemine osa
5 Mustade veekogude alumine osa
6 Mustade veekogude ülemisest veekogust eraldamiseks mõeldud torude ühendusosa
7 Teleskoopvarras
8 SIS/VÄLJA-lüliti seadme jaoks
9 Ekraan – Operatsioonid, seisud
10 Laadimispesa
11 Laadimisseade koos laadimiskaabliga

(LV) Mehanismi
1 Rokturis
2 Teleskopisks
3 Regulējams
4 Netīrā ūdens rezervāra augšējais nodalījums
5 Netīrā ūdens rezervāra apakšējais nodalījums
6 Netīrā ūdens rezervāra augšējā nodalījuma savienojumi
7 Teleskopisks stienis
8 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga (ON/OFF) ierīcei
9 Displejs
10 Uzlādes ligzda
11 Lādētājs ar uzlādes kabeli

(LT) Mechanizmai
1 Rankena
2 Teleskopinis
3 Reguliuojamas
4 Purvino vandens talpykla viršutinė dalis
5 Purvino vandens talpykla apatinė dalis
6 Purvino vandens talpyklos vamzdis skirtas atskirti
7 Teleskopinis vamzdis
8 Prietaso įjungimo/išjungimo mygtukas
9 Ekranas Operacinės būsenos
10 Įkrovimo lizdas

(HR) Dijelovi jedinice
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Spremnik prljave vode – gornji dio
5 Spremnik prljave vode – donji dio
6 Cijev separatora spremnika prljave vode
7 Teleskopska cijev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Displej – Prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom

(BG) Части на уреда
1 Дръжка
2 Телескопна
3 Регулируема
4 Резервоар за мръсна вода – горна част
5 Резервоар за мръсна вода – долна част
6 Тръбен разделител на резервоара за мръсна вода
7 Телескопна тръба
8 Бутон за включване/изключване на уреда (ON/OFF)
9 Дисплей – Индикация за работа
10 Гнездо за зареждане
11 Зарядно устройство с захранващ кабел

(HU) Egyszerű szerkezet
1 Fogantyú
2 Teleszkóp
3 Állítható
4 Szennyvízgyűjtő tartály felső rész
5 Szennyvízgyűjtő tartály alsó rész
6 Szennyvízgyűjtő tartály felső részét elválasztó csőrendszer
7 Teleszkóp csőrendszer
8 Be/Ki kapcsoló (ON/OFF) a készülékhez
9 Kijelző – Az üzemállapot jelzései
10 Töltő csatlakozó
11 Töltő és kábel

(SR) Delovi jedinice
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Rezervoar za prljavu vodu – gornji deo
5 Rezervoar za prljavu vodu – donji deo
6 Cev za razdvajanje rezervoara za prljavu vodu
7 Teleskopska cev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Displej – Prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom

(TR) Cihaz parçaları
1 Sap
2 Teleskopik
3 Ayarlanabilir
4 Kirli su hazneni (üst)
5 Kirli su hazneni (alt)
6 Kirli su hazneni için boru separatörü
7 Teleskopik boru
8 Cihaz açma/kapama düğmesi
9 Ekran – Çalışma durumu
10 Şarj yeri soketi
11 Şarj kablosu ve şarj kablosuyla birlikte)

(BA) Dijelovi jedinice
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Rezervoar za prljavu vodu – gornji dio
5 Rezervoar za prljavu vodu – donji dio
6 Cijev separatora za spremnik prljave vode
7 Teleskopska cijev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Displej – Prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom

(AR) أجزاء الوحدة
1 مقبض
2 تلسكوبي
3 قابل للضبط
4 خزان مياه الأوساخ – الجزء العلوي
5 خزان مياه الأوساخ – الجزء السفلي
6 أنبوب فاصل لخزان مياه الأوساخ
7 أنبوب تلسكوبي
8 مفتاح تشغيل/إيقاف الجهاز (ON/OFF)
9 شاشة – عرض حالة التشغيل
10 مقبس الشحن
11 شاحن بكابل الشحن

Thank you for purchasing our new Vileda Windomatic. Vileda Windomatic is a simple-to-use window vacuum cleaner that dries your window streakfree, after you have washed it with your favourite window cleaner. Enjoy streak-free windows! Vileda Windomatic is also suitable for other smooth surfaces such as tiles, glass doors, showers, mirrors, etc. Vileda Windomatic is easy to clean and maintain. Just empty the dirt water and the special 2-fold rubber flip-flap dirt water will remain on your window, no streaks on your glass, no droplets on your window frame, window sill or floor. Enjoy it!

⚠ **IMPORTANT:** READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE. RETAIN INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

HEALTH AND SAFETY WARNINGS: When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be considered in order to reduce the risk of fire, electrical shock, leaking batteries or personal injury, including the following: Do not immerse unit or charger in water or other liquid • Do not insert objects into the air vents. • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • This appliance is not suitable for use in hot climates. • Do not use the appliance if any part is damaged or defective. • Only use replacement parts provided by Vileda. • Never modify the product or attempt to repair it yourself. • Do not use the appliance if you suspect that it has been dropped or damaged in any way. • Do not attempt to charge with any other product nor attempt to charge this product with another charger. Using a charger from a different product may cause a risk of fire. • Before use, check the charger for signs of damage or ageing. • Do not attempt to charge a damaged battery. • The appliance must be disconnected from the main supply when removing the battery. • Always unplug the appliance before cleaning or maintaining it. • Keep the charger cord away from hot surfaces and sharp edges. • Do not handle the charger with wet hands. • Do not charge in the unit outdoors. • For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).
STORAGE: • Store in an upright position. • Store in a dry place. • Store out of reach of children. • Ensure appliance is not plugged in during storage. • Completely recharge the appliance before long periods of storage.
INTENDED USE: • Use only as described in this manual. The use of any accessory or attachment not recommended for use of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury. • Use this battery operated appliance only for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. • Don't use the appliance on rough surfaces. • Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no cleaners that foam). • Do not pick up anything that is flammable, burning or smoking.

(GB)
1 Handle
2 Telescopic
3 Adjustable
4 Dirt water reservoir top
5 Dirt water reservoir bottom
6 Tube separator for dirt water reservoir
7 Telescopic tube
8 ON/OFF switch for appliance
9 Charge Operation display
10 charger socket
11 charger with charging cable

(IE)
1 Griff
2 Teleskop
3 Verstellbar
4 Schmutzwasserbehälter Oberteil
5 Schmutzwasserbehälter Unterteil
6 Transversrohrhülle für Wasserbehälter
7 Teleskopstangenrohr
8 Ein-/Aus-Schalter
9 Ladte – Betriebsanzeige
10 Ladebuchse
11 Ladegerät mit Ladekabel

(NL)
1 Handvat
2 Uitschuifbaar
3 Verstelbaar
4 Vuil water reservoir bovenkant
5 Vuil water reservoir onderkant
6 Buis afscheider voor het vuiladenreservoir
7 Telescopische buis
8 ON/OFF schakelaar voor het apparaat
9 Laadindicatie – bedieningsscherm
10 Batteripoelbus
11 Lader met oplaadkabel

(SE)
1 Handtag
2 Teleskop
3 Justerbar
4 Smutsvattenbehållare ovan
5 Smutsvattenbehållare under
6 Rör som separerar vattenbehållare
7 Teleskopstang
8 PÅ/AV-knapp för apparaten
9 Display
10 laddningsuttag
11 laddare med laddningskabel

(FI)
1 Kahva
2 Teleskooppi
3 Säädettävä
4 Likavesisäiliön yläosa
5 Likavesisäiliön alaosa
6 Likavesisäiliön ylävesi
7 Teleskooppiputki
8 ON/OFF-painike
9 Näyttö
10 Latausliitäntä
11 Laturi ja latauskaapeli

(DK)
1 Håndtag
2 Teleskop
3 Justerbar
4 Snavsevandsbeholder øverst
5 Snavsevandsbeholder nederst
6 Rør som adskiller vandbeholder
7 Teleskopstang
8 TÆND/SLUK-knap til apparatet
9 Display
10 Opladningsstik
11 Oplader med ledning

(RO)
1 Mâner
2 Telescopic
3 Reglabil
4 Rezervor de apă murdară – partea de sus
5 Rezervor de apă murdară – partea de jos
6 Tub separator de rezervorul de apă murdară
7 Tub telescopic
8 Buton pornire/oprire (ON / OFF) a aparatului
9 Afișaj Operare Funcționare
10 Priză de alimentare
11 Aparat de alimentare cu cablu de alimentare

(GR)
1 Λαβή
2 Τηλεσκοπικός
3 Ρυθμιζόμενος
4 Δοχείο βρώμικου νερού πάνω μέρος
5 Δοχείο βρώμικου νερού κάτω μέρος
6 Σωλήνας διαχωρισμού δοχείου βρώμικου νερού
7 Τηλεσκοπικός σωλήνας
8 Κουμπί ανοίγματος/κλεισίματος ON/OFF
9 Φάσμα/ Ενδείξεις λειτουργίας
10 Υποδοχή φορτιστή
11 Φορτιστής καλώδιο

(SI)
1 Ročaj
2 Teleskopski
3 Prilagodljiv
4 Posoda za umazano vodo – zgornji del
5 Posoda za umazano vodo – spodnji del
6 Cev za ločevanje posode za umazano vodo
7 Teleskopska cev
8 Stikalo za vklop/izklop naprave (ON/OFF)
9 Zaslon – prikaz delovanja
10 Vtičnica polnilca
11 Polnilec z vrvico za polnjenje

(EE)
1 Käepide
2 Teleskoop
3 Reguleeritav
4 Mustade veekogude ülemine osa
5 Mustade veekogude alumine osa
6 Mustade veekogude ülemisest veekogust eraldamiseks mõeldud torude ühendusosa
7 Teleskoopvarras
8 SIS/VÄLJA-lüliti seadme jaoks
9 Ekraan – Operatsioonid, seisud
10 Laadimispesa
11 Laadimisseade koos laadimiskaabliga

(LV)
1 Rokturis
2 Teleskopisks
3 Regulējams
4 Netīrā ūdens rezervāra augšējais nodalījums
5 Netīrā ūdens rezervāra apakšējais nodalījums
6 Netīrā ūdens rezervāra augšējā nodalījuma savienojumi
7 Teleskopisks stienis
8 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga (ON/OFF) ierīcei
9 Displejs
10 Uzlādes ligzda
11 Lādētājs ar uzlādes kabeli

(LT)
1 Rankena
2 Teleskopinis
3 Reguliuojamas
4 Purvino vandens talpykla viršutinė dalis
5 Purvino vandens talpykla apatinė dalis
6 Purvino vandens talpyklos vamzdis skirtas atskirti
7 Teleskopinis vamzdis
8 Prietaso įjungimo/išjungimo mygtukas
9 Ekranas Operacinės būsenos
10 Įkrovimo lizdas

(HR)
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Spremnik prljave vode – gornji dio
5 Spremnik prljave vode – donji dio
6 Cijev separatora spremnika prljave vode
7 Teleskopska cijev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Displej – Prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom

(BG)
1 Дръжка
2 Телескопна
3 Регулируема
4 Резервоар за мръсна вода – горна част
5 Резервоар за мръсна вода – долна част
6 Тръбен разделител на резервоара за мръсна вода
7 Телескопна тръба
8 Бутон за включване/изключване на уреда (ON/OFF)
9 Дисплей – Индикация за работа
10 Гнездо за зареждане
11 Зарядно устройство с захранващ кабел

(HU)
1 Fogantyú
2 Teleszkóp
3 Állítható
4 Szennyvízgyűjtő tartály felső rész
5 Szennyvízgyűjtő tartály alsó rész
6 Szennyvízgyűjtő tartály felső részét elválasztó csőrendszer
7 Teleszkóp csőrendszer
8 Be/Ki kapcsoló (ON/OFF) a készülékhez
9 Kijelző – Az üzemállapot jelzései
10 Töltő csatlakozó
11 Töltő és kábel

(SR)
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Rezervoar za prljavu vodu – gornji deo
5 Rezervoar za prljavu vodu – donji deo
6 Cev za razdvajanje rezervoara za prljavu vodu
7 Teleskopska cev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Displej – Prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom

(TR)
1 Sap
2 Teleskopik
3 Ayarlanabilir
4 Kirli su hazneni (üst)
5 Kirli su hazneni (alt)
6 Kirli su hazneni için boru separatörü
7 Teleskopik boru
8 Cihaz açma/kapama düğmesi
9 Ekran – Çalışma durumu
10 Şarj yeri soketi
11 Şarj kablosu ve şarj kablosuyla birlikte)

(BA)
1 Ručka
2 Teleskopski
3 Podesiv
4 Rezervoar za prljavu vodu – gornji dio
5 Rezervoar za prljavu vodu – donji dio
6 Cijev separatora za spremnik prljave vode
7 Teleskopska cijev
8 Prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja (ON/OFF)
9 Displej – Prikaz radnih stanja
10 Priključna utičnica za punjenje
11 Punjač s kabelom

(AR)
1 مقبض
2 تلسكوبي
3 قابل للضبط
4 خزان مياه الأوساخ – الجزء العلوي
5 خزان مياه الأوساخ – الجزء السفلي
6 أنبوب فاصل لخزان مياه الأوساخ
7 أنبوب تلسكوبي
8 مفتاح تشغيل/إيقاف الجهاز (ON/OFF)
9 شاشة – عرض حالة التشغيل
10 مقبس الشحن
11 شاحن بكابل الشحن

INDICATORE LUMINOSO

Luce fissa (durante la ricarica):	L'apparecchio funziona normalmente	Rosso fisso (durante la ricarica):	la batteria è in carica
Rosso lampeggiante veloce (motore in marcia):	batteria debole (capacità ridotta in inferiore al 20%)	Verde fisso (durante la ricarica):	la batteria è completamente carica
Rosso fisso (motore fermo):	batteria scarica	Rosso lampeggiante rapido (durante la ricarica):	Individuazione di batteria danneggiata durante la carica
Rosso lampeggiante rapido (motore fermo):	Eccesso di corrente – spegnimento del motore (vedi sez. Verifiche di semplice risoluzione)	Rosso lampeggiante lento (durante la ricarica):	Individuazione di collegamento di un caricatore sbagliato

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile ragione	Possibile soluzione
Scarsa capacità di assorbire i liquidi	• Il tubetto in gomma è sporco • L'aspiratore non è correttamente agganciato all'unità principale.	• Pulire il tubetto in gomma con un panno umido. Se necessario, sostituirlo • Assicurarsi che l'unità principale e l'aspiratore siano correttamente agganciati
Fuoriuscita di acqua dal serbatoio	• Il materiale flexiflo è danneggiato / non aderisce al vetro • Il materiale flexiflo è piegato • L'aspiratore è stato tenuto a testa in giù	• Sostituire il materiale flexiflo quando necessario • Stendere il materiale flexiflo piatto • Tenere l'aspiratore in posizione verticale
Durata del ciclo di pulizia troppo breve	• Batteria scarica	• Ricaricare la batteria per 3.5 ore
Batteria scarica	• Batteria scarica	• Ricaricare la batteria per 3.5 ore
Misura luce quando il prodotto è in carica	• Il caricatore non è correttamente inserito nella presa di corrente • Il caricatore non è cablato correttamente • Il caricatore non è cablato correttamente	• Controllare che il caso del caricatore sia inserito nella presa principale • Contattare il Servizio Clienti (vedi sezione Garanzia)
La spia fuoca diventa rossa e lampeggia lentamente	• Il cablaggio del caricatore è danneggiato	• Ricaricare la batteria per 3.5 ore • Se il problema persiste, contattare il Servizio Clienti

Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it/), oppure il numero verde 800-074-500.

(GR)

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Στην περίπτωση ηλεκτρικής συσκευής, βασικές προφυλάξεις ασφαλείας θα πρέπει να λαμβάνονται για την αποφυγή φωτιάς, ηλεκτροπληξίας, διαρροή της μπαταρίας ή τραυματισμού: • Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά. • Μην εισάγετε αντικείμενα στον αεραγωγό • Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης. Θα πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση (όσον αφορά στη χρήση της συσκευής) ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός από τον χρήστη θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. • Η συσκευή προορίζεται σε χαμηλή τάση ασφαλείας σύμφωνα με την ένδειξη που βρίσκεται πάνω στην συσκευή. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την συσκευή για κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρατηρείτε ότι βρισκόμαστε ελαττωματικά ή κατεστραμμένα μέρη. • Χρησιμοποιήστε την μόνο με τα εξαρτήματα που προτείνουν από την Vileda. • Μην τροποποιείτε την συσκευή ή του φορτιστή. • Μη χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με την συσκευή. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε τη συσκευή με άλλο φορτιστή καθώς ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος ή να προκληθεί φωτιά. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για σημάδια ζημιάς ή γήρανσης. • Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε την μπαταρία σε κατεστραμμένη. • Η συσκευή θα πρέπει να είναι αποδεσμευμένη από την μπαταρία. • Πάντα να βγάζετε την συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε. • Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από σιωπηλά αντικείμενα/ γωνίες και μην το σφίγγετε εκτεθειμένο στην θερμότητα. • Μην αγγίζετε τη συσκευή με υγρά χέρια. • Μη φορτίζετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά ή εξαρτήματα επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της Vileda.

ΦΥΛΑΞΗ: • Αποθήκευση στο κάθετο θέση. • Αποθήκευσε σε ξηρό μέρος. • Αποθήκευσε τη συσκευή σε σταθερό μέρος, μακριά από παιδιά. • Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. • Πριν από μακρές περιόδους αποθήκευσης φορτίστε πλήρως τη συσκευή.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: • Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματος της που δεν προβλέπεται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να είναι επικίνδυνη και να οδηγήσει σε τραυματισμό. • Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον καθαρισμό λείων επιφανειών υγρών όπως παράθυρα, καθρέπτες ή πλακάκια. • Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε τραχές επιφάνειες. • Να χρησιμοποιείτε μόνο με τα κοινά καθαριστικά τζαμιών (όχι με πνεύμα/ καθαριστικά που παράγουν αφρό). • Μην συλλέγετε με τη συσκευή αντικείμενα τα οποία είναι εύφλεκτα, καίονται ή βγάζουν καπνό.

(IE)

⚠ **WICHTIG:** LESEN SIE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG ALLE HINWEISE. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SICHER AUF.

BETRIEBSSICHERHEIT: Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Feuer, einem Stromschlag oder eines ausgelaufenen Akkus zu vermeiden. Beachten Sie unter anderem auch Folgendes: • Tauchen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic oder das Ladegerät niemals vollständig in Wasser oder andere Flüssigkeiten. • Führen Sie keine physischen Gegenstände in die Luftschlitze ein. • Prüfen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic auf Beschädigungen, bevor Sie ihn nutzen. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Reinigung und Benutzer-Wartung darf von Kindern ohne Beaufsichtigung nicht durchgeführt werden. • Das Gerät ist mit SELV entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt. • Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist. • Verwenden Sie nur Ersatzteile der Firma Vileda. • Verändern Sie keinesfalls das Produkt oder den Ladegerät vor. • Verwenden Sie nur das Ladegerät, welches

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Mało wydajne czyszczenie i dokładne mycie.	• Szczególne zanieczyszczenia • Dysza nie jest prawidłowo ustawiona.	• Dozować środek w większej ilości, stosować dłuższe czyszczenie. • Ustawić rękę, aby dźwignia pistoletu i dysza są prawidłowo ustawione.
Woda wycieka ze dna urządzenia	• Przekroczono maksymalną pojemność cieczy (100 ml). • Urządzenie to przemysł jest już "gorący"	• Opróżnić zbiornik. • Ochłodzić urządzenie.
Czas czyszczenia chyli krótko	• Wyczerpana bateria	• Ładuj baterię przez 3.5 godzin
Urządzenie nie działa	• Wyczerpana bateria • Bateria uszkodzona lub usterka mechaniczna	• Ładuj baterię przez 3.5 godzin • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).
Włączenie świetlny pod maszyną	• Włączyć baterię na ładowanie, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia. • Uszkodzone gniazdo sieciowe lub ładowania.	• Ładuj baterię przez 3.5 godzin • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).
Włączenie świetlny powoli miga na czerwono	• Stała bateria • Używana jest niewłaściwa ładowarka	• Ładuj baterię przez 3.5 godzin • Używaj wyłącznie baterii dostarczonych przez producenta

W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych, lub zamówienia części zapasowych skontaktuj się z Serwisem Klienta Vileda (www.vileda.com).

RU

Уважаемые, Вы стали гордым владельцем отличного прибора фирмы Vileda. Чтобы Вы могли в полной мере насладиться преимуществами Вашего нового прибора, мы просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию по эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для последующего использования. В случае продажи прибора передайте инструкцию по эксплуатации новому владельцу прибора, чтобы и он смог воспользоваться полезными советами и рекомендациями производителя.

ОПАСНОСТИ! Опасность для жизни! Не погружать прибор в воду или другую жидкость. Не разрешается прикасаться к электрическим частям. Не разрешается использовать прибор на открытом воздухе. Не разрешается использовать прибор в ванной комнате, душе или в непосредственной близости от ванны, душа, раковины или другого резервуара, наполненного водой. Не разрешается использовать прибор детям и лицам, не достигшим 8 лет. Не разрешается использовать прибор лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не были обучены использованию прибора ответственным за их безопасность лицом. Не разрешается использовать прибор в качестве игрушки. Не разрешается использовать прибор для чистки ковров. Не разрешается использовать прибор для чистки влажных поверхностей, таких как окна, зеркала или плитки. Не разрешается использовать прибор для чистки любых поверхностей, которые могут быть повреждены водой. Не разрешается использовать прибор с обычными моющими средствами для окон (без спирта, а также не пенообразующие средства). Не мойте то, что легко воспламеняется, вызывает жжение или дымится.

ВАЖНО! Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ! • При использовании любого электрического прибора, необходимо соблюдать основные правила техники безопасности для того, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, получения травмы, в том числе: • Запрещается погружать устройство или аккумулятор в воду или другую жидкость; • Не засовывайте предметы в вентиляционные отверстия; • Прибор может использоваться детьми от 8 лет или людьми с ограниченными возможностями, а также лицами с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, только в том случае, если они находятся под надзором или проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают его полностью. Дети не должны играть с прибором. Не допускается эксплуатация и чистка прибора детьми без присмотра; • Данный прибор обеспечивается безопасным низким напряжением, соответствующим маркировке на корпусе прибора; • Перед использованием прибора и в случае удара, проверьте на наличие признаков износа или повреждения; • Не используйте прибор , если какая-либо часть повреждена или неисправна; • Используйте только детали, предоставленные производителем ВИЛЕДА; • Ни при каких условиях не разбирайте устройство, предназначенный для других устройств; • Используйте только зарядное устройство, прилагаемое вместе с изделием. Не пытайтесь использовать зарядное устройство с любым другим продуктом, не пытайтесь заряжать этот прибор с другим устройством. Использование зарядного устройства от другого прибора может привести к опасности возгорания; • Не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор; • Не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор; • При извлечении аккумулятора прибор должен быть отключен от сети. • Перед чисткой или эксплуатацией прибора всегда отключайте зарядное устройство. • Храните зарядное устройство в сухом месте. • Не допускайте контакта аккумулятора с острыми предметами; • Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками; • Не храните и не заряжайте устройство на открытом воздухе; • Для получения дополнительной помощи, технических консультаций, информации о продукте или принадлежностей, свяжитесь с местным центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ: • Хранить в вертикальном положении. • Хранить в сухом месте. • Хранить в недоступном для детей месте. • Во время хранения убедитесь, что прибор не подключен. • Перед длительным хранением прибора зарядите его полностью.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: • Используйте только так, как описано в данном руководстве. Использование любых принадлежностей или приспособлений при использовании любой операции, не рекомендующейся в данном руководстве, может представлять опасность получения травмы. • Используйте этот прибор только для очистки влажных гладких поверхностей, таких как окна, зеркала или плитки. • Не используйте прибор для чистки любых поверхностей, которые могут быть повреждены водой. • Не используйте прибор с обычными моющими средствами для окон (без спирта, а также не пенообразующие средства). • Не мойте то, что легко воспламеняется, вызывает жжение или дымится.

ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

Символ	Значение
	Внимание! Обратите внимание на инструкцию по эксплуатации.
	Не использовать на открытом воздухе.
	Не использовать в ванной комнате, душе или рядом с ванной, душем, раковиной или другим резервуаром, наполненным водой.
	Не погружать в воду.
	Не использовать детям.
	Не использовать лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.
	Не использовать в качестве игрушки.
	Не использовать для чистки ковров.
	Не использовать для чистки влажных поверхностей, таких как окна, зеркала или плитки.
	Не использовать для чистки любых поверхностей, которые могут быть повреждены водой.
	Не использовать с обычными моющими средствами для окон (без спирта, а также не пенообразующие средства).
	Не мойте то, что легко воспламеняется, вызывает жжение или дымится.
	Не допускается контакта с электрическими частями.
	Не разрешается использовать прибор для чистки влажных поверхностей, таких как окна, зеркала или плитки.
	Не разрешается использовать прибор для чистки любых поверхностей, которые могут быть повреждены водой.
	Не разрешается использовать прибор детям и лицам, не достигшим 8 лет.
	Не разрешается использовать прибор лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не были обучены использованию прибора ответственным за их безопасность лицом.
	Не разрешается использовать прибор в качестве игрушки.
	Не разрешается использовать прибор для чистки ковров.
	Не разрешается использовать прибор для чистки влажных поверхностей, таких как окна, зеркала или плитки.
	Не разрешается использовать прибор для чистки любых поверхностей, которые могут быть повреждены водой.
	Не разрешается